

**Силабус навчальної дисципліни
«Методика реалізації міжкультурної мовної освіти»**

Напрямок підготовки	Доктор філософії		
Галузь знань	01 Освіта / Педагогіка		
Спеціальність	011 Освітні, педагогічні науки		
Освітньо-наукова програма	Сучасні наукові освітні студії: педагогіка, методика навчання іноземних мов і культур, наукова англійська мова		
Статус дисципліни	Вибіркова		
Мова навчання	Українська		
Семестр	III		
Кількість кредитів ЄКТС	3		
Форма підсумкового контролю	Залік		
Викладач	Ольга УСТИМЕНКО, кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри педагогіки та методики навчання іноземних мов КНЛУ		
Анотація навчальної дисципліни	Дисципліна «Методика реалізації міжкультурної мовної освіти» належить до переліку дисциплін вільного вибору аспіранта (ДВА). Вона забезпечує професійно-методичний і особистісний розвиток аспіранта та спрямована на оволодіння знаннями щодо теоретичних основ реалізації міжкультурної іншомовної освіти, цілей і завдань загальноєвропейської мовної політики в умовах міжкультурної взаємодії, загальноєвропейських компетентностей володіння іноземною мовою, сучасних підходів до реалізації міжкультурної мовної освіти, сучасних технологій, методів, прийомів і засобів реалізації міжкультурної іншомовної освіти у закладах вищої освіти; розвиток умінь формулювати цілі міжкультурної мовної освіти на різних етапах навчання, використовувати систему рівнів володіння іноземною мовою для конкретизації цілей і змісту міжкультурної мовної освіти на різних етапах навчання, формувати міжкультурну іншомовну комунікативну компетентність студентів шляхом використання ефективних методів, засобів і технологій навчання міжкультурного спілкування. Зміст навчальної дисципліни розкривається у двох змістових модулях: у першому розкриваються теоретичні основи реалізації міжкультурної мовної освіти, у другому – методика міжкультурно-орієнтованого навчання іноземних мов і культур.		
Загальний обсяг (відповідно доробочого навчального плану)	Загальний обсяг – 3 кредити ЄКТС; 90 год., у тому числі:		
		Денна/вечірня форма навчання	Заочна форма навчання
	лекції	20 год.	4 год.
	семінарські заняття	0 год.	0 год.
	практичні заняття	10	2
консультації	0	0	
самостійна робота	60 год.	84 год.	
Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни	Знати: основні поняття й категорії методики навчання іноземних мов і культур та теорії міжкультурної комунікації, культурології, педагогіки, психології; специфіку іншомовного міжкультурного спілкування; структуру і зміст іншомовної міжкультурної комунікативної компетентності та методи, прийоми і засоби її ефективного формування. Вміти: визначати й аналізувати цілі, зміст, принципи, методи і прийоми навчання іноземних мов і культур у вищій школі, аналізувати й розробляти вправи різних типів і видів, планувати й реалізовувати різні форми організації освітнього процесу з навчання іноземних мов і культур у закладі вищої освіти.		
Мета вивчення дисципліни	Вдосконалення професійно-методичної компетентності викладача іноземних мов шляхом поглиблення методичних знань про особливості		

реалізації міжкультурної іншомовної освіти; розвитку методичних умінь організації міжкультурно-орієнтованого навчання іноземних мов з використанням сучасних методів і технологій навчання, контролю й оцінювання рівня розвитку міжкультурних комунікативних умінь.

Перелік тем, зміст лекційних і семінарських занять

Змістовий модуль 1.

Теоретичні основи реалізації міжкультурної мовної освіти

Тема 1. Міжкультурна мовна освіта в Україні і за кордоном: сучасний стан, проблеми, перспективи

Тема 2. Система міжкультурної мовної освіти

Змістовий модуль 2.

Методика міжкультурно-орієнтованого навчання іноземних мов

Тема 3. Методика формування міжкультурних мовленнєвих навичок

Тема 4. Методика формування міжкультурних умінь у рецептивних видах мовленнєвої діяльності

Тема 5. Методика формування міжкультурних умінь говоріння

Тема 6. Методика формування міжкультурних умінь письма

Тема 7. Сучасні методи, засоби, технології міжкультурного навчання іноземних мов

Тема 8. Методика контролю й оцінювання сформованості міжкультурної іншомовної компетентності

Система оцінювання курсу

Система модульно-рейтингового контролю навчальних досягнень аспірантів реалізується за наступною технологією. Оцінюються такі складники: аудиторна та самостійна робота аспіранта – 50 балів; модульна контрольна робота – 50 балів.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності аспіранта (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється за 4-бальною шкалою – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять оцінюється в «0» балів. У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу аспіранта як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** шляхом помноження на **10**. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити **50**.

Модульна контрольна робота з навчальної дисципліни (виконується наприкінці семестру перед заліком) є складником семестрового рейтингу і оцінюється за 4-бальною шкалою («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)). Ці оцінки трансформуються в **рейтинговий бал за МКР** у такий спосіб: «відмінно» – 50 балів; «добре» – 40 балів; «задовільно» – 30 балів; «незадовільно» – 20 балів; **Неявка на МКР** – 0 балів.

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР. Максимальний рейтинговий бал аспіранта становить 100 балів.

Вимоги до заліку. Оцінка в національній шкалі («зараховано», «не зараховано») та оцінка в шкалі ЄКТС виставляються на підставі семестрового рейтингового бала студента за дисципліну таким чином:

90 – 100 балів	A	}	зараховано
82 – 89 балів	B		
75 – 81 бал	C		
66 – 74 бали	D		
60 – 65 балів	E		
0 – 59 балів	FX	не зараховано	

Аспіранти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **60 і вище**, отримують оцінку «**зараховано**» і відповідну оцінку в шкалі ЄКТС без складання заліку. Аспіранти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **59 і нижче**, складають залік і в разі успішного складання їм виставляється оцінка «**зараховано**» в національній шкалі, а в шкалі ЄКТС – **E** та бал. Якщо аспірант під час заліку отримав оцінку «**не зараховано**», то йому у відомість обліку успішності виставляється оцінка «**не зараховано**» в національній шкалі, оцінка **FX** – у шкалі ЄКТС та його семестровий рейтинговий бал за дисципліну.

Об'єкти контролю: володіння методичними знаннями і вміннями викладача іноземних мов і культур.

Форми контролю: усна співбесіда; виконання підсумкового тесту.

Критерії оцінювання: 1) усна співбесіда оцінюється за критеріями: відповідність змісту; повнота і ґрунтовність викладу; термінологічна коректність; правильність виконання завдань; здатність до обґрунтування методичних рішень; 2) тест оцінюється за критерієм: правильність виконання тестових завдань.

Оцінка «**зараховано**» виставляється за умови, якщо відповідь аспіранта у повній мірі відповідає всім зазначеним критеріям. Оцінка «**не зараховано**» виставляється за умови, якщо завдання оцінено за двома з шести критеріїв як «не зараховано».

<p>Політика курсу</p>	<p>Аспірант вважається допущеним до семестрового контролю, якщо він виконав усі види робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни. Незалежно від форми здобуття третього рівня вищої освіти (очної (денної і вечірньої) і заочної) аспіранти зобов'язані відвідувати аудиторні заняття і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.</p> <p>У разі неможливості аспірантам вечірньої та заочної форми здобуття освіти відвідувати всі аудиторні заняття з об'єктивних причин, вони складають індивідуальний графік відвідувань (не менше 50%), а решту завдань виконують дистанційно. Аспіранти погоджують цей графік із викладачем і відділом науково-дослідної роботи. Графік повинен бути затверджений проректором з наукової роботи.</p> <p>Якщо аспіранти денної форми здобуття вищої освіти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедура та форми терміни відпрацювання аспірантами денної форми здобуття освіти пропущених занять із навчальної дисципліни визначає кафедра педагогіки, методики викладання іноземних мов й інформаційно-комунікаційних технологій і доводить до відома аспірантів конкретні графіки відпрацювання пропущених занять з дисципліни і критерії оцінювання.</p> <p>Під час виконання письмових робіт не допустимо порушення академічної доброчесності, а саме: використання в роботі чужих текстів чи окремих фрагментів без належного посилання на джерело, зі змінами окремих слів чи речень; використання перефразованих чужих ідей без посилання на їх авторів; видавання за власний текст купленого чи отриманого за нематеріальну винагороду чужого тексту чи його фрагменту; несамостійне виконання будь-яких навчальних завдань (якщо це не передбачено вимогами програми); фальсифікація результатів наукової чи навчальної роботи; посилання на джерела, які не використовувалися у роботі, залучення підставних осіб до списку авторів наукової чи навчальної роботи, участь таких осіб у поточній чи підсумковій оцінці знань.</p> <p>Основні види відповідальності аспірантів за порушення академічної доброчесності: повторне проходження оцінювання (контрольна робота, залік тощо); повторне проходження відповідного освітнього компонента освітньої програми; відрахування із закладу освіти; позбавлення академічної стипендії; позбавлення наданих закладом освіти пільг з оплати навчання.</p>
<p>Рекомендована література</p>	<p>Основна література</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ніколаєва, С. Ю., Бориско, Н. Ф., Скляренко, Н. К., Смоліна, С. В., Бігич, О. Б., Сажко, Л. А., Борецька, Г. Е., Голованчук, Л. П., & Черниш, В. В. (2011). Методика формування міжкультурної іншомовної комунікативної компетенції. Курс лекцій. Ленвіт. 2. Рада Європи. (2018). Рамка компетентностей для культури демократії. У 3-х томах. Видавництво Ради Європи. 3. Рубікондо, К. (2020). Інтеркультурна компетентність. Посібник для тренерів. Council of Europe Publishing. 4. Barrett, M. (2012). Intercultural competence. The EWC Statement Series, Second Issue, 23–27. 5. Barrett, M., Byram, M., Lázár, I., Mompoin-Gaillard, P., & Philippou, S. (2014). Developing intercultural competence through education. A guide for language teachers and teacher educators. Council of Europe Publishing. 6. Bennett, M. (2013). Basic concepts of intercultural communication: Paradigms, principles, & practices. Intercultural Press. 7. Berardo, K., & Deardorff, D. K. (Eds.) (2012). Building cultural competence: Innovative activities and models. Stylus. 8. Bernaus M., Andrade, A. I., Kervran, M., Murkowska, A., & Sáez, F. T. (2008). Plurilingual and pluricultural awareness in language teacher education. A training kit. Council of Europe Publishing.

9. Brotto, F., Huber, J., Karwacka-Vögele, K., Neuner, G., Ruffino, R., & Teutsch, R. (2012). Intercultural competence for all. Preparation for living in a heterogeneous world. Council of Europe.
10. Byram, M. (2008). From foreign language education to education for intercultural citizenship. *Multilingual Matters*.
11. Candelier M., Camilleri-Grima A., Castellotti V., de Pietro J.-F., Lórinéz I., Meißner F.-J., Noguero A., Schröder-Sura A., & Molinié M. (2013). FREPA: A framework of reference for pluralistic approaches to languages and cultures. competences and resources. Council of Europe Publishing.
12. Council of Europe and European Commission T-Kit No. 4: Intercultural Learning. (2017). Council of Europe Publishing.
13. Deardorff, D. (Ed.), (2013). *The SAGE handbook of intercultural competence*. Thousand Oaks.
14. Glaser, E., Guilherme, M., del Carmen Méndez García, M., & Mughan, T. (2007). Intercultural competence for professional mobility. European Centre for Modern Languages.
15. Lázár, I., Huber-Kriegler, M., Lussier, D., Matei, G. S., & Peck C. (2008). Developing and assessing intercultural communicative competence. A guide for language teachers and teacher educators. Council of Europe Publishing.
16. Maiier, N. (2017). The methodological training of university teachers to implement intercultural foreign language education: the competency-based approach. *Advanced Education*, 8, 4–9 .
17. Spitzberg, B., & Changnon, G. (2009). Conceptualizing intercultural competence. En D.K.

Додаткова

1. Barrett, M. (2004). Becoming intercultural competent. In J. Wurzel (Ed.), *Toward multiculturalism: A reader in multicultural education* (2nd ed., pp.62–77). Intercultural Resource.
2. Byram, M. (2009). *Multicultural societies, Pluricultural people and the project of intercultural education*. Council of Europe Publishing.
3. Cante, T. (2016). Interculturalism: 'Learning to live in diversity'. *Ethnicities*, 16(3), 471–479.
4. Hofstede, G. (2002). *Exploring culture: exercises, stories, and synthetic cultures*. Intercultural Press, Inc.
5. Meyer, M. (1991). Developing transcultural competence: case studies of advanced foreign language learners. In D. Buttjes & M. Byram (Eds.), *Mediating languages and cultures*. Multilingual Matter.
6. North, B., Piccardo, E., & Goodier, T. (2018). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume with New Descriptors*. Council of Europe Publishing.
7. Taylor, C. (2012). Interculturalism or multiculturalism? *Philosophy and Social Criticism*, 38(4–5), 413–423.

Інформаційні ресурси в мережі Інтернет

1. Електронна бібліотека України. Наука і освіта. Ре
2. Львівська національна наукова бібліотека України імені В. Стефаника. Режим доступу: <http://www.lsl.lviv.ua/index.php/uk/resursi-i-fondi/elektronni-resursy/>
3. Наукова бібліотека ДВНЗ «Ужгородський національний університет». Режим доступу: <http://www.lib.uzhnu.edu.ua/>
4. Наукова бібліотека Національного університету «Києво-Могилянська академія». Режим доступу: <https://library.ukma.edu.ua/>
5. Наукова комунікація в цифрову епоху. Режим доступу: https://courses.prometheus.org.ua/courses/course-v1:UKMA+SCDA101+2020_T1/about
6. Національна бібліотека України імені В.І.

Вернадського. Режим доступу:<http://www.nbu.gov.ua/>